



ITD 2022 Programme

<p>26 Sept 2022 Monday 2.00pm - 4.00pm (MYT)</p>	<p>TALK SERIES Topic Selection in Translation Research Projects</p>	<p><i>In-Person</i> Pinang Conference Hall (D10)</p> <p><i>Virtual</i> https://usm-cmr.webex.com/usm-cmr/j.php?MTID=mffbba50dc0dc104e10339e2cd1e7a40ce</p>
<p>27 Sept 2022 Tuesday 10.00am - 12.00pm (MYT)</p>	<p>WORKSHOP Post-Editing of Machine Translation (MT) Product</p>	<p><i>In-Person</i> Pinang Conference Hall (D10)</p>
<p>28 Sept 2022 Wednesday 2.00pm - 4.00pm (MYT)</p>	<p>TALK SERIES Multilingualism in Translation</p>	<p><i>In-Person</i> Pinang Conference Hall (D10)</p> <p><i>Virtual</i> https://usm-cmr.webex.com/usm-cmr/j.php?MTID=mb767e2863c47637aff22472870103e43</p>
<p>29 Sept 2022 Thursday 10.00am - 12.00pm (MYT)</p>	<p>BUAL BICARA MAYA Hala Tuju Industri Penterjemahan di Malaysia</p>	<p><i>Virtual</i> https://usm-cmr.webex.com/usm-cmr/j.php?MTID=m908e187c105dd9c02cd2750b4b065894</p>
<p>30 Sept 2022 Friday 9.00am - 11.00am (MYT)</p>	<p>FORUM A World Without Barriers: The Role of Translators, Interpreters and Language Professionals</p>	<p><i>In-Person</i> Pinang Conference Hall (D10)</p> <p><i>Virtual</i> https://usm-cmr.webex.com/usm-cmr/j.php?MTID=m725454e0e60d95a618b3d269c4758f67</p>

Talk Series

TOPIC SELECTION IN TRANSLATION RESEARCH PROJECTS

CPD points will be awarded

WHAT WILL YOU LEARN ?

- Identify a translation research problem
- Narrow down broad topics to specific titles in translation research
- Justify the significance of the problem in translation research
- Structure the problem statement
- Potential theoretical and practical implications of the translation research project
- Types of research in translation
- Types of research design and its relevance to the theory and topic selection

WHO SHOULD ATTEND ?

- Academics, students and researchers

NOTE

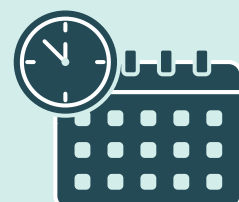
- You may ask the speaker questions about your research projects during the Q & A session



DR MANSOUR AMINI

**Interdisciplinary Researcher
& Senior Lecturer**

Dr Mansour Amini is an interdisciplinary researcher and a senior lecturer from the School of Languages, Literacies and Translation, Universiti Sains Malaysia (USM). He has a B.A. in English Language and Literature, an M.A. in English Language Teaching, and a PhD. in Translation Studies. Formerly, he served as the Head of Research and Postgraduates Studies, Faculty of Social Sciences and Liberal Arts, UCSI University Malaysia. To date, he has published 56 WoS, SCOPUS and other indexed peer-reviewed journal articles in Translation, Education, Humanities and Social Sciences. Dr Mansour Amini is the principal investigator of several research projects and has collaborated with many researchers from different countries. He has conducted workshops, seminars, and talks on “Research Methodology” in Malaysia, Thailand, Indonesia, Iran, and China. Dr Mansour Amini is a reviewer, editing manager, and editorial board member of several academic journals. He believes research should open people’s eyes, and must have practical implications for the communities and societies. During his fifteen years of teaching experience, he has tried to maintain a constant dialogue between research and teaching practice by implementing and applying the lessons learnt from authentic research outputs into real-life academic contexts and teaching scenarios.



26 September 2022
(Monday)



2:00 pm – 4:00 pm
(MYT)



D10, Pinang Conference Hall @ SoLLaT, USM

OR



We Are Here

Meeting Link : <https://usm-cmr.webex.com/usm-cmr/j.php?MTID=mffb50dc0dc104e10339e2cd1e7a40ce>

Meeting Number : 2519 366 5790

Password : cjNJTCm6c57



UNIVERSITI
SAINS
MALAYSIA



PUSAT PENGAJIAN BAHASA, LITERASI DAN TERJEMAHAN
SCHOOL OF LANGUAGES, LITERACIES AND TRANSLATION



Workshop

POST-EDITING OF MACHINE TRANSLATION (MT) PRODUCT

WHAT WILL YOU LEARN ?

Post-editing is a term used for correcting Machine Translation (MT) output by human translators, and the task of the post-editor is to edit, modify and correct pre-translated text. The output of MT cannot replace the human translator or guarantee high-quality translations, so it requires pre-editing and post-editing of the source and translated output. This workshop aims to explore the post-editing effort in different language pairs by translators.

WHO SHOULD ATTEND ?

Translators, interpreters, translation and language students, experts and researchers

NOTE

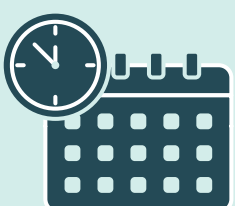
All participants are required to bring their own laptop



Mozhgan holds a PhD in Translation Studies. Currently, she is a Senior Lecturer at the School of Languages, Literacies and Translation, Universiti Sains Malaysia (USM). Her area of interest includes translation technology, machine translation and audiovisual translation. Mozhgan is also an experienced freelance translator and subtitler with more than a decade experience.

**DR MOZHGAN
GHASSEMIAZGHANDI**

**Freelance Translator
& Senior Lecturer**



27 September 2022
(Tuesday)



10:00 am – 12:00 pm
(MYT)



D10, Pinang Conference Hall @ SoLLaT, USM



We Are Here



Talk Series

MULTILINGUALISM IN TRANSLATION

CPD points will be awarded

WHAT WILL YOU LEARN ?

Multilingualism is the coexistence or the use of many languages in an individual, country, region, institution, text, and website. Multilingualism was introduced in the English language in the 1800s as a combination of multi (many) and lingual (pertaining to languages). Today multilingualism has increasingly been used due to its importance since World War II, the creation of the United Nations, regional organizations, and associations for communication needs. Along the same vein, translation is considered a communicative act, which transfers information and knowledge, and bridges world cultures. Translation and multilingualism are, therefore, logically connected and have gained scholarly attention in language management, language policy, foreign language teaching and learning, community interpreting, literary translation, audio-visual translation, glocalization, and global universities.

WHO SHOULD ATTEND ?

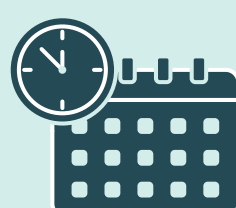
Translators, interpreters, translation and language students, experts and researchers



Mohamed Abdou Moindjie is a polyglot; he holds a PhD in Literary Translation, M.A. in Translation from Universiti Sains Malaysia (USM), and B.A. (Hons) in English Language and Literature, Ain Shams University, Cairo. He is the co-author of *Text-wise in Translation* (2006). He was Senior Lecturer (Maître de Conférences) at the Department of Foreign Languages, Université des Comores where he taught Translation (French-English), and English Writing Skills. He was also Chairperson of the Department of Foreign Languages, Université des Comores from 2016 to 2018. He is currently a Senior Lecturer in Translation Studies and English Language at the School of Languages, Literacies and Translation, Universiti Sains Malaysia.

**DR MOHAMED
ABDOU MOINDJIE**

Polyglot & Senior Lecturer



28 September 2022
(Wednesday)



2:00 pm – 4:00 pm
(MYT)



D10, Pinang Conference Hall @ SoLLaT, USM
OR



We Are Here

Meeting Link : <https://usm-cmr.webex.com/usm-cmr/j.php?MTID=mb767e2863c47637aff22472870103e43>

Meeting Number : 2519 578 9701

Password : XgWxFDKG668

*Buat Sivara
Maya*

HALA TUJU INDUSTRI PENTERJEMAHAN DI MALAYSIA



**DR ILANKO
SUBRAMANIAM**
MODERATOR



**PUAN SITI
RAFIAH SULAIMAN**

PANEL 1 : ITBM



**DR HAZAMI
JAHARI**

PANEL 2 : DBP



**DR SYED NURULAKLA
SYED ABDULLAH**

PANEL 3 : PPM



**DR NORWATI
MD. YUSOF**

PANEL 4 : PPM



29 September 2022
(Khamis)



10:00 am – 12:00 pm
(MYT)



Pautan Mesyuarat : <https://usm-cmr.webex.com/usm-cmr/j.php?MTID=m908e187c105dd9c02cd2750b4b065894>

Nombor Mesyuarat : 2516 845 3874

Kata Laluan : DVbMZCM4g92



UNIVERSITI
SAINS
MALAYSIA



SoLLaT

PUSAT PENGAJIAN BAHASA, LITERASI DAN TERJEMAHAN
SCHOOL OF LANGUAGES, LITERACIES AND TRANSLATION



Forum

A WORLD WITHOUT BARRIERS : THE ROLE OF TRANSLATORS, INTERPRETERS & LANGUAGE PROFESSIONALS



**DR PARAMASWARI
JAGANATHAN**
MODERATOR



**DR TENGKU SEPORA
TENGKU MAHADI**

**PANEL 1 : Former Dean
SoLLaT**



MR CHEW KHENG OON

**PANEL 2 : Executive Director
KB Asia Sdn Bhd**



MR HASRI HASAN

**PANEL 3 : Publishing Fellow
USM Press**



30 September 2022
(Friday)



9:00 am – 11:00 am
(MYT)



D10, Pinang Conference Hall @ SoLLaT, USM
OR



Meeting Link : <https://usm-cmr.webex.com/usm-cmr/j.php?MTID=m725454e0e60d95a618b3d269c4758f67>

Meeting Number : 2514 311 2579

We Are Here Password : J2yjGGivJ84